

que esa dura proscripción de "historias fingidas" fue eficaz, y eso hasta en la posible causalidad, en cuanto a impresión de novelas en el Nuevo Mundo.

El apéndice bibliográfico sobre la novela es un complemento de agradecer. Esa bibliografía es completa en lo que se refiere a trabajos escritos en español. Pero hay que recordar — y es sensible para un hispanoamericano decirselo a un español — que el estudio de las literaturas iberoamericanas se está realizando con perspectiva exterior bastante más valiosa y objetiva que mucha de la que usamos en casa. Por otra parte, los *scholars* han venido desvirtuando definitivamente la "leyenda negra" española.

Añadimos a la bibliografía colombiana: R. Latchman, *Perspectivas de la novela colombiana actual*, en *Revista de la Universidad del Cauca*, junio de 1946, N^o 9, págs. 1-31; y a la americana: H. Petriconi, *Spanisch - Amerikanische Romane der Gegenwart*, Ib. - Am. Forschungsinstitut, Hamburg, 1950.

JOHN ESTEN KELLER, *Motif-Index of Mediaeval Spanish Exempla*. The University of Tennessee. Knoxville, Tennessee, 1949. xvii-67 págs.

Keller completa un campo delimitado de la obra más general y amplia de Dean Stith Thompson, *Motif-Index of Folk Literature*, haciendo la clasificación estadística del material de apólogos y temas en la moralística medieval española. En total trece obras escrutinizadas, de las cuales dos en verso: *Barlaam et losaphat*, *El libro de los engaños*, *Calila y Dimna*, *El Conde Lucanor*, *El libro de los estados*, *El libro de los enxemplos*, *El libro de los gatos*, *Castigo y documentos del rey don Sancho*, *Consolaciones de la vida humana*, *El Corbacho*, *El cauallero Zifar*, *El libro de buen amor*, y *Los milagros de Nuestra Sennora*. Se incluye, además, como producción española que es, la *Disciplina clericalis*, por cuyo medio principalmente pasaron estos cuentos moralísticos españoles a la literatura europea.

La utilidad de esfuerzos tales de clasificación tiene su medida en la vivencia con que esos maravillosos cuentos y alegorías, de caracteres y procedencia tan diversos, se perpetuaron a lo largo de la literatura española, y se propalaron además a todas las grandes literaturas de Occidente. Así es fácil confrontar la aportación de España a la reserva universal de este rico material, del cual tomaron tema también los grandes maestros de la literatura española, y que vino a resonar hasta América en la imaginación exaltada de los cronistas de Indias, inspirada a su vez en los libros de caballería. Así se vuelve asequible la consulta de un curioso sector de las letras hispánicas, en cuyas personificaciones veía F. de Brunetiére la simbolización de la *quidditas* o entidades escolásticas.

El plan seguido por Keller es el mismo de Thompson en su obra ya citada. Quizás los títulos del folleto abarquen demasiado: sería útil hacer notar que bajo algunos de ellos quedan vistos como míticos o mágicos algunos pasajes de procedencia cristiana o mejor bíblica.

ANTONIO CURCIO ALTAMAR.

RAFAEL HELIODORO VALLE y EMILIA ROMERO, *Bibliografía cervantina en la América española*. México, Imprenta Universitaria, 1950. xv-313 págs.

De un primer ensayo aparecido en la *Revista de las Indias* de Bogotá en 1945 y más tarde en *Homenaje a don Francisco Gamoneda*, México, 1946, pasó el autor a este fundamental volumen de *Bibliografía cervantina* en el breve lapso de cinco años; de las 364 fichas originariamente recopiladas, a las 2.242 que ahora se editan con método y técnica indiscutibles. Lo que fue antaño un entrenamiento pasajero es hoy un empeño plenamente logrado. En el libro que ahora nos ocupa no se trata solamente de la nómina bibliográfica escueta y sin valoración crítica ni explicación del contenido de los escritos reseñados, sino de una obra de orientación, positivamente útil para el conocimiento de lo que América debe al más puro de los ingenios españoles. Con el despliegue necesario figuran aquí los escritores y poetas americanos que más han sobresalido en el culto cervantino. Tales son, enumerados por los mismos autores de la *Bibliografía*: "Francisco de Miranda, Andrés Bello, Miguel Antonio Caro [por errata dice Manuel], Ricardo Palma, Enrique José Varona, Amenodoro Urdaneta, Ricardo del Monte, Ignacio Montes de Oca, Victoriano Salado Alvarez, José Antonio Rodríguez García, José de Armas y Cárdenas, Ricardo Rojas". Mayor importancia todavía conceden a los escritos de "Francisco A. de Icaza, Irving A. Leonard, José Torre Revello y Guillermo Lohmann Villena". Maestros universitarios y poetas, escritores de máxima autoridad en Hispanoamérica se han ocupado de Cervantes y entre ellos los autores destacan a Manuel José Othon, Justo Sierra, Salvador Díaz Mirón, Rubén Darío, Pedro Henríquez Ureña, Montalvo, Marasso.

No se contentan el señor Valle y su colaboradora con presentar la crecida lista de cervantistas americanos propiamente tales, sino que incluyen también las obras de autores extranjeros salidas de prensas americanas, así como las del propio Cervantes que, especialmente en México, la Argentina y Cuba, se imprimieron para solaz de lectores, coleccionistas y bibliófilos.

En bien escrito y ameno prólogo el señor Valle muestra sucintamente cuál ha sido el resultado de investigaciones ya famosas sobre las relaciones de Cervantes con el Nuevo Mundo y sobre sus influencias en el teatro, en el arte y en la vida misma de las antiguas colonias hispánicas. En Apéndice presenta una utilísima *Cronología cervantina en la América española* que arranca de 1590 con la solicitud del autor del